

## Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969

24 JUIN 1969

### PROJET DE LOI

modifiant les lois relatives au personnel d'Afrique,  
coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES GENERALES  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR M. TIBBAUT.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné le présent projet de loi lors  
de sa réunion du 19 juin 1969.

#### 1. Exposé du Ministre de la Fonction publique.

Le Ministre rappelle que le sort du personnel du secteur  
public d'Afrique fut réglé par les lois des 21 mars, 24 et  
27 juin 1960.

En raison des événements du Congo, ces lois furent abro-  
gées et ensuite remplacées par deux autres lois (27 juillet  
1961), qui furent examinées dans la précipitation et se sont  
révélées assez imparfaites.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Delforge.

A. — Membres : MM. Chabert, De Seranno, Henckens, Schyns,  
Swaelen, Urbain, Verroken, Willems. — MM. Bary, Brouhon, Féris,  
Gelders, Mathys, Tibbaut, Van Hoorick. — MM. Cantillon, Defraigne,  
Delforge, Niemegeers, Pede. — MM. De Facq, Wannyn. — M. Rouelle.

B. — Suppléants : MM. Califice, Duerinck, Posson, Van Elslande.  
— MM. Mangelschots, Mottard, Nyffels, Simonet. — MM. Claes (A.),  
De Gent, Hannotte. — M. Wouters. — M. Outers.

Voir :

408 (1968-1969) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969

24 JUNI 1969

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten betreffende het perso-  
neel in Afrika, gecoördineerd door het koninklijk  
besluit van 21 mei 1964.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE ALGEMENE ZAKEN  
EN HET OPENBAAR AMBT (1)

LUITGEBRACHT DOOR DE HEER TIBBAUT.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie onderzocht het onderhavige wetsontwerp  
tijdens haar vergadering van 19 juni 1969.

#### 1. Uiteenzetting van de Minister van het Openbaar Ambt.

De Minister herinnert eraan dat het lot van het overheids-  
personeel in Afrika is geregeld bij de wetten van 21 maart,  
24 en 27 juni 1960.

Ingevolge de gebeurtenissen in Kongo werden die wetten  
opgeheven en nadien vervangen door twee andere wetten  
(27 juli 1961), welke in allerhaast werden afgehandeld en  
dan ook vrij onvolmaakt zijn gebleken.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Delforge.

A. — Leden : de heren Chabert, De Seranno, Henckens, Schyns,  
Swaelen, Urbain, Verroken, Willems. — de heren Bary, Brouhon, Féris,  
Gelders, Mathys, Tibbaut, Van Hoorick. — de heren Cantillon,  
Defraigne, Delforge, Niemegeers, Pede. — de heren De Facq, Wan-  
nyn. — de heer Rouelle.

B. — Plaatsvervangers : de heren Califice, Duerinck, Posson, Van  
Elslande. — de heren Mangelschots, Mottard, Nyffels, Simonet. — de  
heren Claes (A.), De Gent, Hannotte. — de heer Wouters. — de  
heer Outers.

Zie :

408 (1968-1969) :

— N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

De nombreux aménagements furent déjà apportés à ces deux lois, principalement par celle du 3 avril 1964.

L'application de ces lois a fait ressortir encore de nombreuses imprécisions et lacunes qu'il est souhaitable de combler.

En effet, l'application rigide des dispositions très techniques et prises au sens littéral a eu pour conséquence que la volonté du législateur, pourtant clairement exprimée dans les travaux préparatoires n'a pas été souvent respectée.

Le Gouvernement s'est rallié à la plupart des propositions faites, en a fait amender d'autres et a pu finalement marquer son accord sur le texte du projet tel qu'il a été transmis par le Sénat.

Avant que ne soit entamée la discussion générale, le Ministre a fait encore remarquer que ce projet est d'ordre essentiellement technique.

## 2. Discussion générale.

Un membre désire obtenir des précisions au sujet de la valorisation des services rendus comme membre du personnel de carrière des cadres d'Afrique, plus particulièrement dans les organismes d'intérêt public.

Il lui est répondu que l'article 12, § 3, des lois coordonnées du 21 mai 1964 prévoit que les services rendus comme membre du personnel de carrière des cadres d'Afrique par les personnes visées au § 1<sup>er</sup> de cet article sont admissibles pour l'établissement de la carrière pécuniaire et le calcul du traitement métropolitain en cas de recrutement ou de reprise de service dans les administrations, corps et organismes dont question au 1<sup>o</sup> de ce paragraphe.

Les services prestés dans des organismes d'intérêt public ne peuvent actuellement être valorisés dans la carrière des agents de l'Etat, sauf pour les agents qui peuvent bénéficier du régime particulier et transitoire (agents appartenant au plus tard le 1<sup>er</sup> mars 1953 à un service de l'Etat ou à un service d'Afrique).

Ce problème n'a pas encore pu être réglé du fait que beaucoup d'organismes d'intérêt public n'ont pas encore de statut pour leur personnel bien que la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public les y oblige.

Quoi qu'il en soit, la valorisation des services ne se pose pas uniquement pour les organismes d'intérêt public. Dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971, le Front commun syndical a notamment posé le problème de la valorisation de la carrière pécuniaire de tous les services prestés dans le secteur public.

## 3. Examen des articles.

### Article premier.

Le Ministre de la Fonction publique rappelle qu'il est prévu à l'article 3 des lois coordonnées du 21 mai 1964 que les membres du personnel d'Afrique qui sont considérés comme cessant définitivement leurs services, jouissent à partir de cette date d'un congé de transition avec maintien du traitement plein. Ce congé peut toutefois être remplacé par l'octroi d'une allocation.

La modification de cet article a pour but d'éviter certaines règles en matière de cumul (loi du 6 mars 1925 et arrêté royal du 31 mai 1933, lois relatives aux allocations familiales coordonnées le 19 décembre 1939).

Cet article est adopté à l'unanimité.

In die twee wetten werden vele wijzigingen aangebracht; vooral bij de wet van 3 april 1964.

De toepassing van die wetten heeft nog tal van onnauwkeurigheden en leemten aan het licht gebracht, waarin moet worden voorzien.

De strakke toepassing van zeer technische en letterlijk opgevatte bepalingen heeft ertoe geleid dat met de wil van de wetgever, die in de parlementaire voorbereiding nochtans duidelijk te kennen is gegeven, heel dikwijls geen rekening werd gehouden.

De Regering was het eens met de meeste van de naar voren gebrachte voorstellen; zij heeft er andere doen wijzigen en ten slotte kon zij haar instemming betuigen met de tekst van het ontwerp, zoals dit door de Senaat is overgezonden.

Vóór de algemene bespreking werd aangevat, merkte de Minister nog op dat dit ontwerp een hoofdzakelijk technisch karakter heeft.

## 2. Algemene bespreking.

Een lid wenst nadere bijzonderheden te bekomen omtrent de valorisatie van de diensten die zijn bewezen als lid van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika, meer bepaald in de instellingen van openbaar nut.

Hem wordt geantwoord dat artikel 12, § 3, van de gecoördineerde wetten van 21 mei 1964 bepaalt, dat de diensten welke als lid van het beroepspersoneel der kaders in Afrika zijn gepresteerd door de personen, bedoeld in § 1 van dat artikel, in aanmerking komen voor het vaststellen van de geldelijke loopbaan en de berekening van de moederlandse wedde in geval van aanwerving of wederindienstneming in de besturen, korpsen en instellingen waarvan sprake is in 1<sup>o</sup> van deze paragraaf.

De diensten die zijn gepresteerd in de instellingen van openbaar nut, kunnen thans niet worden gevaloriseerd in de loopbaan van het Rijkspersoneel, behalve voor de personeelsleden die het voordeel genieten van de bijzondere overgangsregeling (personeelsleden die uiterlijk op 1 maart 1953 behoorden tot een Rijksdienst of een dienst in Afrika).

Dit probleem kon nog niet geregeld worden, omdat vele instellingen van openbaar nut nog geen statuut voor hun personeel hebben, ofschoon de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut ze daartoe verplicht.

Hoe dit ook zij, de valorisatie van de diensten wordt niet alleen aan de orde gesteld voor de instellingen van openbaar nut. In het kader van de sociale programmatie 1970-1971 heeft het Gemeenschappelijk Syndicaal Front met name het probleem opgeworpen van de valorisatie van de geldelijke loopbaan van alle in de overheidssector gepresterde diensten.

## 3. Artikelsgewijze bespreking.

### Artikel 1.

De Minister van het Openbaar Ambt herinnert eraan dat in artikel 3 van de gecoördineerde wetten van 21 mei 1964 wordt bepaald dat de leden van het personeel in Afrika, die geacht worden definitief een einde te maken aan hun diensten, vanaf die datum een overgangsverlof genieten met behoud van hun volle wedde. Dit verlof kan evenwel worden vervangen door een gelduitkering.

De in dit artikel aangebrachte wijziging heeft tot doel te voorkomen dat sommige bepalingen inzake cumulaties worden toegepast (wet van 6 maart 1925 en koninklijk besluit van 31 mei 1933, alsook de op 19 december 1939 gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag).

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

## Article 2.

Cet article est adopté à l'unanimité et sans discussion.

## Article 3.

Cet article a pour but de porter d'un an à trois ans le délai d'introduction de la demande pour bénéficier des dispositions des lois coordonnées. D'autre part, un nouveau délai est ouvert aux anciens fonctionnaires d'Afrique dont la demande a été déclarée forclosée ou qui n'ont pas encore introduit de demande.

Il est adopté à l'unanimité.

## Article 4.

Cet article tend à rencontrer les observations faites par la Cour des Comptes au sujet du calcul de l'allocation de capital prévue à l'article 8 des lois coordonnées en faveur de agents non admis à titre définitif.

Il est adopté à l'unanimité.

## Articles 5 et 6.

La bonification pour services prestés après le 30 juin 1960 au Congo et après le 1<sup>er</sup> juillet 1962 au Ruanda et au Burundi prévue à l'article 15, § 3, alinéa 2, sera appliquée pour le calcul des allocations spéciales remplaçant la pension.

Cette mesure a une incidence financière de 3 750 000 F.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

## Article 7.

Le Ministre de la Fonction publique signale que cet article a notamment pour but d'éviter l'application des règles de cumul de l'article 4 de l'arrêté royal du 31 mai 1933 portant modification au régime des rétributions du personnel de l'Etat, à l'indemnité dégressive de compensation et de réadaptation.

La disposition reprise au point 3 a) rencontre les observations faites par la Cour des Comptes au sujet de la signification des termes « durée réelle des services rendus ».

Les dispositions reprises aux points 3 b) et 4 offrent la possibilité aux membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique qui, dès avant le début de leur carrière africaine, faisaient partie d'une administration métropolitaine, de demander la pension anticipée prévue à l'article 12, § 4 des lois coordonnées. Dans ce cas, les services prestés en Afrique ne seront plus comptés en double pour le calcul de la pension métropolitaine.

Un membre désire encore obtenir quelques précisions au sujet du point 2 de cet article concernant la valorisation des services.

Selon le Ministre, la modification proposée au point 2 n'a nullement pour but de valoriser les services rendus comme membre du personnel des cadres d'Afrique pour le calcul

## Artikel 2.

Dit artikel wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

## Artikel 3.

Dit artikel heeft tot doel de termijn voor het indienen van de aanvraag om het voordeel van de gecoördineerde wetten te genieten, van één op drie jaar te brengen. Bovendien wordt een nieuwe termijn opengesteld voor de gewezen ambtenaren uit Afrika wier aanvraag vervallen werd verklaard of die nog geen aanvraag hebben ingediend.

Het wordt eenparig aangenomen.

## Artikel 4.

Dit artikel heeft tot doel rekening te houden met de opmerkingen die door het Rekenhof zijn gemaakt in verband met de berekening van de in artikel 8 van de gecoördineerde wetten ten voordele van de niet in vast verband aangenomen personeelsleden bepaalde kapitaaluitkering.

Het wordt eenparig aangenomen.

## Artikelen 5 en 6.

De in artikel 15, § 3, tweede lid, van de gecoördineerde wetten bepaalde bonificatie voor diensten die na 30 juni 1960 in Kongo of na 1 juli 1962 in Rwanda en Burundi werden gepresteerd, zal worden toegepast voor de berekening van de speciale uitkeringen die het pensioen vervangen.

Die maatregel heeft een financiële weerslag van 3 750 000 F.

Die artikelen worden eenparig aangenomen.

## Artikel 7.

De Minister van het Openbaar Ambt wijst erop dat deze tekst onder meer tot doel heeft i.v.m. de degressieve compensatie- en wederaanpassingsvergoeding de toepassing te verhinderen van de regels inzake cumulatie als bepaald bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 houdende wijziging van het regime van de Rijkspersoneelsbezoldiging.

De bepaling die voorkomt in punt 3 a), komt tegemoet aan de door het Rekenhof gemaakte opmerkingen m.b.t. de betekenis van de uitdrukking « werkelijke duur van de gepresteerde diensten ».

De bepalingen die voorkomen in de punten 3 b), en 4 verlenen aan de leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika die vóór het begin van hun loopbaan deel uitmaakten van een moederlands bestuur, de mogelijkheid het bij artikel 12, § 4, van de gecoördineerde wetten bepaald vervroegd pensioen aan te vragen. In dat geval zullen de in Afrika gepresteerd diensten niet meer voor het dubbele aangerekend worden bij de berekening van het moederlands pensioen.

Een lid wenst nog enkele bijzonderheden te vernemen over punt 2 van dit artikel m.b.t. de aanrekening van de diensten.

Volgens de Minister van het Openbaar Ambt heeft de bij punt 2 voorgestelde wijziging geenszins tot doel de als lid van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika

de l'ancienneté statutaire (ancienneté de grade, de niveau, etc.) qui est déterminante pour la carrière des intéressés, mais se limite à leur accorder une ancienneté de service qui est prise en considération pour l'octroi de certains avantages sociaux comme, par exemple, pour le calcul des jours de congés rémunérés auxquels les agents ont droit en cas de maladie.

L'article 7 est adopté à l'unanimité.

#### Articles 8, 9 et 10.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité sans discussion.

#### Article 11.

Aux termes de cet article, les membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique, visés ci-après, pourront, s'ils le demandent dans un délai de 3 ans à dater de la publication de la présente loi, bénéficier des dispositions de la section 1 du Chapitre I<sup>er</sup> des lois coordonnées.

Il s'agit des personnes

1<sup>o</sup> qui ont demandé et obtenu leur démission ou leur mise à la retraite anticipée, ou qui ont été relevées pour inaptitude physique entre le 30 juin 1960 et le 31 octobre 1961, c'est-à-dire avant d'avoir eu connaissance des mesures d'exécution de la loi initiale du 27 juillet 1961 qui ont fait l'objet de l'arrêté royal du 2 octobre 1961;

2<sup>o</sup> qui ont été démisées d'office après le 30 juin 1960 pour s'être engagées dans les liens du mariage. Cette disposition permettra donc aux femmes mariées ou qui se marieront, autres que celles appartenant au cadre des écoles officielles et qui ne sont pas démisées d'office par suite de leur mariage, de bénéficier des lois coordonnées.

Il convient de signaler, d'autre part, qu'aucune distinction n'est à opérer entre les agents ayant œuvré au Congo ou au Rwanda-Burundi.

Cet article est adopté à l'unanimité.

#### Article 12.

Les reliquats de congé de reconstitution auxquels peuvent prétendre les membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique qui ont cessé définitivement leurs services pour un motif statutaire après le 29 juin 1960, peuvent être remplacés par une allocation de congé.

Le présent article a pour but d'éviter, dans ce cas, l'application des dispositions de l'article 18, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 6 mars 1925 relative aux cumuls, de l'article 4 de l'arrêté royal du 31 mai 1933 portant modification au régime des rétributions du personnel de l'Etat, ainsi que de l'article 60, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939.

Cet article est adopté à l'unanimité.

#### Article 13.

Cet article est adopté à l'unanimité sans commentaire.

gepresteerde diensten in aanmerking te doen nemen voor de berekening van de statutaire anciënniteit (in graad, niveau, enz.) die bepalend is voor de loopbaan van de betrokkene, doch er zich toe beperkt hem een dienstanciënniteit toe te kennen, welke in aanmerking wordt genomen voor de toekenning van sommige sociale voordelen, zoals bij voorbeeld de berekening van het aantal bezoldigde verlofdagen waarop de personeelsleden recht hebben in geval van ziekte.

Artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

#### Artikelen 8, 9 en 10.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

#### Artikel 11.

Krachtens dit artikel zullen de hierna bedoelde leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika, als zij hun aanvraag indienen binnen drie jaar na de bekendmaking van deze wet, het voordeel van de bepalingen van afdeling 1, hoofdstuk I, van de gecoördineerde wetten, kunnen genieten.

Het zijn de personen die :

1<sup>o</sup> tussen 30 juni 1960 en 31 oktober 1961 ontslag of vervroegde oppensioenstelling hebben aangevraagd en verkregen, of uit hun ambt zijn ontheven wegens lichamelijke ongeschiktheid, d.w.z. alvorens in kennis te zijn gesteld van de uitvoeringsmaatregelen van de oorspronkelijke wet van 27 juli 1961, welke bepaald zijn in het koninklijk besluit van 2 oktober 1961;

2<sup>o</sup> na 30 juni 1960 van ambtswege zijn ontslagen omdat zij in de echt getreden waren. Dank zij deze bepaling zullen gehuwde vrouwen of de vrouwen die in de echt zullen treden (andere dan die welke tot het kader van de officiële scholen behoren en die niet van ambtswege zijn ontslagen ingevolge hun huwelijk) het voordeel van de gecoördineerde wetten kunnen genieten.

Er zij ten andere op gewezen dat geen onderscheid moet worden gemaakt tussen de personeelsleden die in Kongo of in Rwanda-Burundi werkzaam waren.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Artikel 12.

De overblijvende gedeelten van het herstelverlof, waarop aanspraak kan worden gemaakt door de leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika die na 29 juni 1960 om een statutaire reden definitief hun diensten hebben gestaakt, kunnen door een verlofuitkering vervangen worden.

Dit artikel strekt ertoe te vermijden dat de bepalingen van artikel 18, § 1, 2<sup>o</sup>, van de wet van 6 maart 1925 betreffende de cumulaties, van artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 houdende wijziging van het regime der rijkspersoneelsbezoldiging, alsmede van artikel 60 van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 19 december 1939, in bedoeld geval worden toegepast.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

#### Artikel 13.

Dit artikel wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

## Article 14.

Les agents tombant sous l'application de l'arrêté royal du 10 avril 1967 portant statut du personnel de la coopération avec les pays en voie de développement font l'objet d'une nomination.

Il convient donc d'ajouter le mot « nommés » ou « nomination » chaque fois qu'il est fait mention dans l'article 27, §§ 1<sup>er</sup> à 4, des lois coordonnées des termes « agréés ou désignés » « agrégation ou désignation ».

Cet article est adopté à l'unanimité.

## Article 15.

Le nouveau régime de saisie instauré par le Code judiciaire est, par cet article, étendu aux avantages octroyés en vertu des lois coordonnées relatives au personnel d'Afrique.

Cet article est adopté à l'unanimité.

## Articles 16 à 23.

Ces articles n'appellent aucune observation particulière et sont adoptés à l'unanimité.

\* \* \*

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

L. TIBBAUT.

*Le Président,*

P. DELFORGE.

## Artikel 14.

De ambtenaren die onder toepassing vallen van het koninklijk besluit van 10 april 1967, houdende het statuut van het personeel van de coöperatie met de ontwikkelingslanden, worden benoemd.

Het woord « benoemd » of « benoeming » dient bijgevoegd te worden telkens als de woorden « erkend of aangeduid » en « erkenning of aanduiding » in artikel 27, §§ 1 tot 4, van de gecoördineerde wetten vermeld worden.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

## Artikel 15.

De door het Gerechtelijk Wetboek ingevoerde nieuwe beslagregeling wordt door dit artikel uitgebreid tot de krachtens de gecoördineerde wetten betreffende het personeel in Afrika toegekende voordelen.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

## Artikelen 16 tot 23.

Bij die artikelen worden geen speciale opmerkingen gemaakt. Zij worden eenparig aangenomen.

\* \* \*

Het gehele ontwerp wordt eenparig aangenomen.

*De Verslaggever,*

L. TIBBAUT.

*De Voorzitter,*

P. DELFORGE.